

SZKOŁA W NOWEJ RZECZYWISTOŚCI

Jak wspierać i uczyć dzieci uchodźców z Ukrainy?

1. Skorzystaj z bezpłatnych kursów języka ukraińskiego.

Wiemy, że teraz to poświęcenie dodatkowego czasu, jednak w dalszej perspektywie, to realne wsparcie dla twojej pracy i funkcjonowania twojej szkoły.

2. Pamiętaj, że brak znajomości języka polskiego to problem również dla ucznia.

Często mierzy się on aktualnie z ogromną ilością emocji, co może sprawiać, że brak wspólnego języka jest dla niego większym wyzwaniem niż dla nauczyciela.

3. Kluczem są empatia, cierpliwość i wzajemne zrozumienie.

Zanim będziemy w stanie porozumieć się w jednym języku, musimy zadbać o poczucie bezpieczeństwa i wzajemne wyjaśnienie sobie sytuacji, w której się znaleźliśmy.

4. Spróbuj porozumieć się z uczniem przed lekcją.

Wiedząc, że dana osoba będzie w naszej klasie, szczególnie dziś w obecnej kryzysowej sytuacji, warto poświęcić jej czas przed lekcją, pokazać jej nową przestrzeń, odezwać się do niej po ukraińsku, chociażby po to, by powiedzieć jej, że nie rozumie się tego języka.

5. Wprowadź pozostałych uczniów w nową sytuację.

Przedstaw im wyzwania z jakimi się mierzycie, porozmawiaj o tym, jak oni czują się w nowej sytuacji.

6. Pomóż uczniowi w zrozumieniu chociażby fragmentów, ogólnego kontekstu omawianego materiału.

Przygotuj mu np. materiał do przeczytania w języku ukraińskim, dotyczący tematu omawianego na danej lekcji, posiłkując się chociażby Wikipedią, żeby wiedział on choć trochę o co chodzi.

7. Dziś działamy kryzysowo, ale nasze działanie jest długo terminowe.

To trudna dla nas chwila, ale później będziemy mieć czas by ponaprawiać drobne błędy, uzupełnić przekazane informacje, uspokoić emocje.

8. Zachowujmy spokój i rozsądek, gdy w szkole pojawiają się dzieci obcokrajowców.

Dbajmy o ich integrację, włączenie w życie szkoły i dobrostan naszych uczniów.

9. Rozmawiając po polsku z uczniami z Ukrainy stawiaj na praktykę, używaj żywego języka i przykładów.

Pamiętaj też, że nawet jeśli dzieci i młodzież z Ukrainy rozumieją dużo z codziennego języka, to inaczej może być, gdy zaczniemy mówić specyficznym językiem biologii czy fizyki.

10. Zrezygnuj z oficjalnego przedstawienia ucznia przed całą klasą.

Dla nowej osoby może być to niezwykle trudna sytuacja, szczególnie dziś.

11. Przygotuj się do rozmowy w języku, którego nie znasz.

Możesz wspomóc się rysunkiem, gestem czy pomocą osoby z zewnątrz, jeśli jest taka możliwość.

12. Oceniając ucznia z Ukrainy weź pod uwagę z jakim bagażem się on mierzy.

Chodzi tu o bagaż edukacyjny, z jakim przychodzą uczniowie, ale też o to, jakie są ich bariery językowe, jaki czas spędzili w szkole i jak długo będą w niej pozostawać.

13. Zapytaj, czy możesz mówić po rosyjsku.

Jeśli znasz język rosyjski zapytaj, czy możesz w nim rozmawiać z uczniem. Dla jednego może być to obojętne, a dla drugiego zupełnie odwrotne.

14. Tłumacz online tak, ale z umiarem.

Są sytuacje w których użycie tłumacza online jest konieczne, by pójść dalej, by włączyć daną osobę w pracę klasy. Kluczem jest tu wycucie.